

Školitelský posudek na bakalářskou práci Karolíny Kročkové

Respondentní prostředky španělského superlativu absolutního (kontrastivní korpusová analýza)

(Filozofická fakulta JU, České Budějovice 2022, 51 stran)

Tématem bakalářské práce Karolíny Kročkové je kontrastivní analýza zaměřená na kategorii superlativu absolutního ve španělštině. Téma vhodně zapadá do autorkou studovaného oboru. Jeho výběr hodnotím kladně, stejně tak i několik vstupních hypotéz a jasně deklarovaných cílů, které autorka prezentuje v úvodu své práce (str. 8).

Práce je rozdělena na dvě obsáhlejší části – část teoretickou (str. 9-18) a část praktickou (str. 18-45). V teoretické části jsou shrnuty základní vlastnosti adjektiv včetně jejich stupňování. Největší pozornost je zcela logicky věnována morfologii tvarů superlativu absolutního ve španělštině. Pro tuto část autorka vychází z tradičních mluvnic španělského jazyka (Gómez Torrego, Čermák-Zavadil, gramatika RAE). Je správné, že se autorka místy snaží o komparaci reflektovaných zdrojů – např. str. 15 (morfologická povaha exponentu superlativu absolutního). Stručná poznámka je věnována i kontrastivnímu porovnání významů španělského superlativu absolutního se slovanskými jazyky (str. 16-17). Autorka zde reflektuje aktuální literaturu – Nowikow (2017). Výběr zdrojů je správný, jsou zastoupeny tituly v dané tematice klíčové.

V praktické části autorka provádí kontrastivní analýzu zkoumaného jevu. Využívá přitom korpusových analýz v textech z ČNK. Pro své analýzy volí několik stylů, konkrétně beletrii, žurnalistické texty a titulky k filmům. Výběr textů je vyvážený a plní sledovaný cíl. Autorka pro své analýzy volí jen ta adjektiva, která mají v korpusu pro tvar superlativu absolutního největší zastoupení (str. 20). Dotaz, který mám na diplomantku, se týká str. 30 – proč v tomto případě nebyla detailněji představena adverbia, jimiž byl daný tvar SA vyjadřován v češtině – viz předchozí analýzy? Zajímavé jsou analýzy na str. 39 – 45, v nichž autorka na problematiku nahlíží z pohledu českých překladů do španělštiny. Předmětem jejího výzkumu v této části jsou vybraná adjektiva v češtině, jež lze do španělštiny přeložit SA. V této souvislosti bych se zeptala, zda i u adjektiva *samotný* autorka očekávala, že nejvíce preferovaným respondentem bude v tomto případě rovněž SA?

Přínos práce Karolíny Kročkové lze vidět v tom, že se autorce podařilo využít znalosti ze španělské morfologie a aplikovat je na kontrastivní výzkum založený na práci s jazykovými korpusy. Autorka dochází k dílčímu výsledku, že velmi častým respondentem španělského SA v češtině bývá adverbium. Své výsledky strukturuje do přehledných seznamů, jež by mohly posloužit pro případné další výzkumu navazující na toto téma.

Po formální stránce je práce zpracována velice pečlivě, má příjemnou grafickou úpravu a nenachází v ní žádné závažné chyby či překlepy. Text je i barevně odlišen, což velmi usnadňuje orientaci v jednotlivých částech. Autorka po celou dobu pracovala svědomitě a samostatně.

Závěr: Závěrem konstatuji, že práci **Karolíny Kročkové** doporučuji k obhajobě a hodnotím ji jako **výbornou** s tím, že výsledná známka bude stanovena na základě obhajoby.